

## ODC/DANCE

Brenda Way ผู้อำนวยการฝ่ายศิลป์

KT Nelson ผู้อำนวยการร่วมฝ่ายศิลป์

Kimi Okada ผู้ช่วยออกแบบท่าเต้น

Kathy Rose ผู้ควบคุมเวที

### คณะนักเต้น

Anne Zivolich  
Corey Brady  
Elizabeth Farotte Heenan  
Yayoi Kambara  
Quilet Rarang  
Jeremy Smith  
Aaron Perlstein  
Vanessa Thiessen  
Dennis Adams

DanceMotion USA<sup>SM</sup> เป็นโครงการของสำนักงานการศึกษาและวัฒนธรรม กระทรวงการต่างประเทศ  
สหรัฐฯ อำนวยการผลิตโดย BAM (สถาบัน Brooklyn Academy of Music)

เว็บไซต์ [www.DanceMotionUSA.org](http://www.DanceMotionUSA.org)

ชุดการแสดงและนักแสดงอาจเปลี่ยนแปลงได้

ไม่อนุญาตให้ถ่ายภาพหรือบันทึกการแสดงในสื่อใดๆ

---

สำหรับข้อมูลการเปิดแสดง โปรดติดต่อ

LISA BOOTH  
MANAGEMENT, INC.

145 West 45th St, #602  
New York, NY 10036

โทรศัพท์: 212.921.2114  
โทรสาร: 212.921.2504  
[artslbmi@msn.com](mailto:artslbmi@msn.com)



BAM



## ORIGINS OF FLIGHT

(2008)

แต่ Norman และ Evelyn

ความยาว: 26 นาที

ออกแบบท่าเต้น: Brenda Way

ดนตรี: Heinrich Biber, Arcangelo Corelli และ Johann Heinrich Schmelzer

ออกแบบแสง: Alexander V. Nichols

ออกแบบเครื่องแต่งกาย: Rita DiLorenzo

แสดงโดย: Daniel Santos/Anne Zivolich และคณะ

จัดโดย Evelyn Feintech เพื่อระลึกถึง Norman ผู้เป็นสามีของเธอ *Origins of Flight* แสดงให้เห็นพลังอำนาจ ความสุข และความเศร้าของความสัมพันธ์อันยาวนานที่ก่อกำเนิดสิ่งใหม่ๆ ในจุดที่ "บินขึ้น" และ "ร่อนลง" การแสดงชุดนี้ใช้นักเต้นทั้งคณะ ออกแบบขึ้นเพื่อให้เกิดความเพลิดเพลินจากภาษาร่างกายและการเคลื่อนไหวร่วมกัน รวมถึงจิตใจที่ร่าเริงของคนที่อยู่ในลีลาเคลื่อนไหวด้วย

---

## SOMETHING ABOUT A NIGHTINGALE

(2005)

ความยาว: 17 นาที

ออกแบบท่าเต้น: Brenda Way

ดนตรี: Tin Hat Trio

ออกแบบแสง: Alexander V. Nichols

ออกแบบเครื่องแต่งกาย: Brenda Way

แสดงโดย: Daniel Santos, Jeremy Smith, Corey Brady, Quilet Rarang, Elizabeth Farotte Heenan

*Something About A Nightingale* เป็นการแสดงลีลาเคลื่อนไหวตามธรรมชาติอันเกิดจากแรงบันดาลใจ ออกแบบขึ้นเพื่อให้เห็นธรรมชาติของจินตนาการและจิตวิญญาณเสรีที่สามารถส่งผ่านถึงผู้อื่นได้เสมอ

---

## 24 EXPOSURES

(2001)

ความยาว: 26 นาที

ออกแบบท่าเต้น: Brenda Way

ดนตรี: Edgar Myer, Yo-Yo Ma, Mark O'Connor

ออกแบบแสง: Alexander V. Nichols

ออกแบบเครื่องแต่งกาย: Brenda Way

แสดงโดย: ทั้งคณะ

แสดงตามดนตรีแนวบลูกราสจากผลงานชุด Appalachian ของ Mark O'Connor/Yo-Yo Ma/Edgar Meyer ทำหน้าที่ Way ออกแบบนั้นแสดงวิวัฒนาการ 30 ปีของคณะเต้นรำคณะนี้ มีตั้งแต่การเคลื่อนไหวในชีวิตประจำวัน การเต้นเป็นกลุ่มอย่างอิสระโดยมีจุดเชื่อมร่างกาย ไปจนถึงการเต้นรำด้วยเทคนิค ตั้งแต่ลีลางามสง่าไปจนถึงลีลาารองแรงของความสัมพันธ์ส่วนตัว

---



## รู้จักกับ ODC/DANCE

คณะเต้นรำ ODC ก่อตั้งขึ้นโดย Brenda Way ในปี 1971 ที่ Oberlin College ในมลรัฐโอไฮโอ โดยเริ่มจากการเป็นกลุ่มนักแสดงก่อน ต่อมาในปี 1976 นักเต้นรำ จิตรกร นักเขียน ช่างภาพ และนักดนตรีรวมทั้งสิ้นสิบหกคนขึ้นรถบัสสี่ล้อและมุ่งหน้าไปทางตะวันตกเพื่อ ค้นหาพื้นที่แวดล้อมที่เหมาะสมกับมุมมองทางศิลปะและแนวคิดทางสังคมของตน ปัจจุบัน ODC เป็นสถาบันศิลปะร่วมสมัยที่ก่อตั้งมานานใน ชุมชนซานฟรานซิสโก คณะนี้เป็นที่รู้จักทั่วประเทศในด้านความรู้ความสามารถในธุรกิจนี้ และเป็นคณะไม่เดิร์นแดนซ์คณะแรกในอเมริกาที่ ก่อสร้างอาคารสถาบันของตนในปี 1979 พอลถึงเดือนตุลาคมปี 2005 คณะ ODC ก็เปิดสถาบันศิลปะการแสดงแห่งที่สองในชื่อ ODC Dance Commons ซึ่งอยู่ห่างจาก ODC Theater เพียงแค่ครึ่งช่วงตึก องค์กรแห่งนี้ทำหน้าที่เป็นศูนย์กลางการเต้นรำที่มีบทบาทมากที่สุด ทางฝั่งเวสต์โคสต์ และมีเอกลักษณ์ตรงที่รวบรวมทุกแง่มุมของศิลปะการเต้นรำไว้อย่างครบวงจรและสร้างผลกระทบที่ซับซ้อนอย่างไม่ น่าจะเป็นไปได้ ที่นี้ไม่เหมือนองค์กรศิลปะอื่นๆ ในประเทศตรงที่ ODC ยังคงเป็นคณะเต้นรำร่วมสมัยระดับโลก เปิดหลักสูตรหลากหลาย ทั้งการฝึกเต้นรำเพื่อความสนุกสนาน การเตรียมตัวเพื่อเป็นมืออาชีพ และการฝึกฝนในระดับอาชีพ นอกจากนี้ยังมีคลินิกเพื่อดูแลสุขภาพ ของนักเต้น อาคารที่ทำการและสตูดิโอฝึกซ้อมแปดห้อง รวมถึงสถานที่จัดแสดงด้วย

**BRENDA WAY - เบนดา เวย์ (ผู้อำนวยการฝ่ายศิลป์)** ระยะเวลา เริ่มแรกหัดเต้นที่ School of American Ballet และ Ballet Arts ในนครนิวยอร์ก เป็นผู้ก่อตั้งและผู้อำนวยการฝ่ายศิลป์ของ ODC/Dance และเป็นผู้สร้าง ODC Theater และ ODC Dance Commons เพื่อเป็นสถานที่จัดแสดงในชุมชนและเป็นศูนย์ฝึกซ้อม แห่งใหม่ในเขตมิชชั่น ซานฟรานซิสโก คุณเวย์เปิด ODC และ แผนกความร่วมมือทางศิลปะที่ Oberlin College และ Conservatory of Music ช่วงปลายทศวรรษ 1960 ก่อนที่จะย้าย ไปอยู่ย่านเบย์แอเรียในปี 1976 เธอออกแบบท่าเต้นให้กับการ แสดง 76 ชุดในช่วงเวลา 38 ปีที่ผ่านมา ผลงานสำคัญที่เธอได้รับ มอบหมาย เช่น การแสดงชุด *Unintended Consequences: A Meditation* (2008) สำหรับ Equal Justice Society, *Life is a House* (2008) สำหรับ San Francisco Girls Chorus, *On a Train Heading South* (2005) สำหรับ CSU Monterey Bay, *Remnants of Song* (2002) สำหรับ Stanford Lively Arts, *Scissors Paper Stone* (1994) สำหรับ Alvin Ailey American Dance Theater, *Western Women* (1993) สำหรับ Cal Performances, Rutgers University และ Jacob's Pillow, *Ghosts of an Old Ceremony* (1991) สำหรับ Walker Art Center และ The Minnesota Orchestra, *Krazy Kat* (1990) สำหรับ San Francisco Ballet, *This Point in Time* (1987) สำหรับ Oakland Ballet, *Tamina* (1986) สำหรับ San Francisco Performances และการแสดงชุด *Invisible Cities* (1985) สำหรับ Stanford Lively Arts และ Robotics Research Laboratory คุณเวย์เป็นโฆษกกระตือรือร้นในด้านนาฏศิลป์ และมี งานเขียนตีพิมพ์ออกมามากมาย ทั้งยังได้รับรางวัล มากมายและการสนับสนุนจาก National Endowment for the Arts ตลอดระยะเวลา 30 ปี ยิ่งกว่านั้นเธอยังได้รับรางวัล Isadora Duncan ถึง 2 ครั้ง และเป็นผู้รับทุน John Simon Guggenheim ในปี 2000 และได้ตำแหน่ง Resident of the Arts ประจำปี 2009/2010 แห่งสถาบัน American Academy ในกรุงโรมด้วย เวย์สำเร็จปริญญาเอกสาขาสุนทรียศาสตร์ และเป็นคุณแม่ของ ลูกๆ สี่คน

**KT NELSON - เคที เนลสัน (ผู้อำนวยการร่วมฝ่ายศิลป์)** เข้า มาร่วมงานกับ ODC ในปี 1976 ระหว่างศึกษาอยู่ที่ Oberlin College และได้เป็นนักเต้นของคณะตั้งแต่ปี 1976 จนถึง 1997 และตั้งแต่ปี 1976 เป็นต้นมา เนลสันได้ออกแบบท่าเต้นมากกว่า 60 ชุดการแสดง ในส่วนของเพลงประกอบการแสดงนั้น ก็มีทั้งที่ ประพันธ์เองและมอบหมายให้ผู้อื่นจัดทำให้อยู่มากมาย ในปี 1986 เธอได้ออกแบบท่าเต้นและกำกับการแสดงชุด *The Velveteen Rabbit* ซึ่งเป็นละครสำหรับเด็กและนำมาแสดง

ทั้งเรื่องเป็นเรื่องแรกของ ODC และตั้งแต่นั้นมาเรื่องนี้ก็ได้เปิด แสดงเป็นประจำทุกปีที่เบย์แอเรีย รวมทั้งการเดินทางไปแสดงทั่ว ประเทศ จนมีผู้ชมมากกว่า 350,000 คน เธอได้รับการเสนอชื่อ เข้าชิงรางวัล Isadora Duncan (รางวัลเกียรติยศสูงสุดของซาน ฟรานซิสโกทางด้านเต้นรำ) 10 ครั้งในทุกสาขา รวมถึงการเข้าชิง ถึงสามสาขาสำหรับผลงานในปี 1993 เรื่อง *River* เธอได้รับ รางวัล Isadora Duncan สามครั้ง ได้แก่ สาขาการแสดงดีเด่นในปี 1987 สาขานาฏยประดิษฐ์ดีเด่นในปี 1996 และรางวัล ความสำเร็จตลอดกาลในปี 2001 มีผู้ที่เคยร่วมงานกับเนลสัน มากมาย เช่น Bobby McFerrin, Geoff Hoyle, Kim Turos, Gina Leishman, Rinde Eckert, Marcelo Zarvos, Zap Mama และ Linda Bouchard เธอเป็นนักออกแบบท่าเต้นรับเชิญให้คณะ Diablo Ballet, Ballet Met, Austin Ballet และ Maximum Dance ด้วย ในฐานะที่เป็นผู้อำนวยการยุคแรกของโครงการเพื่อ ชุมชนของ ODC นั้น เนลสันได้ทำงานเพื่อสังคมอย่างกว้างขวาง รวมถึงการจับมือกับศูนย์ศิลปะ Kohler Arts Center เพื่อ สร้างสรรค์ผลงานเรื่องยาว *Raising the Roof* ร่วมกับนักเต้นของ ODC, Carpenters Union ในท้องถิ่น และ Kohler Arts Center นอกจากนี้ เธอยังร่วมมือกับ University of Florida ที่เก็นสวิลล์ เพื่อออกแบบท่าเต้นในคอนเสิร์ตร่วมกับเด็กพิการทางหู เยาวชน ในท้องถิ่น และ ODC ด้วย เธอยังร่วมมือกับ Everett Middle School สร้างสรรค์ผลงานเรื่อง *Rites of Passage* ร่วมกับ San Francisco Mine Troupe สหภาพนักเขียนของซานฟรานซิสโก และมีผลงานที่ร่วมมือกับสถาบันบำบัดผู้ติดยาเสพติดธันเดอร์โรด ด้วย เธอก่อตั้งคณะเยาวชนของ ODC ที่ชื่อว่า ODC Dance Jam และปัจจุบันเป็นผู้อำนวยการของกลุ่ม Jam (อายุ 12-17 ปี) ร่วมกับ Kimi Okada ซึ่งเป็นผู้อำนวยการโรงเรียน ODC อีกคน ในปี 2002 เนลสันได้รับรางวัลศิลปินยอดเยี่ยมสาขานาฏศิลป์ การสร้างสรรค์ผลงาน การทำงานเพื่อชุมชน และการอุทิศตนแก่ วงการนาฏศิลป์ ปัจจุบันเธอดำรงตำแหน่งคณะกรรมการแบ่งปัน เพื่อชุมชนแห่งมูลนิธิตระกูล Zellerbach

**KIMI OKADA - คิมิ โอคาเดะ (ผู้ช่วยออกแบบท่าเต้น)** เป็น สมาชิกก่อตั้งของ ODC และได้ออกแบบท่าเต้นมากกว่า 25 ชุด เธอได้รับการเสนอชื่อเข้าชิงรางวัลโทนีสำหรับงานละครบรอดเวย์ เรื่อง *Largely New York* ซึ่งเธอออกแบบท่าเต้นร่วมกับ Bill Irwin และแต่เดิมนั้นจัดแสดงที่เวทีซีซีเซ็นเตอร์ ในนครนิวยอร์ก ครั้งต่อๆ มาจัดแสดงที่ Seattle Repertory Theatre และ Kennedy Center for the Performing Arts เธอออกแบบท่า เต้นให้ละครเวที โอเปร่า ภาพยนตร์ วงการโทรทัศน์ และคณะ ละครสัตว์ทั่วประเทศ ทั้งยังเป็นสมาชิกของกลุ่ม Commotion ซึ่งเป็นกลุ่มที่ปรึกษาด้านศิลปะการแสดงให้แก่กลุ่มสร้างแอนิเมชัน



ด้วยคอมพิวเตอร์ด้วย คุณโอบาคะเคยได้รับทุนการศึกษาสาขา นาฏยประดิษฐ์จาก National Endowment for the Arts ทั้งยัง ร่วมเป็นกรรมการตัดสินให้แก่ NEA, California Arts Council และ Seattle Arts Commission และได้รับรางวัล California State Legislature Assembly Resolution ในด้านการออกแบบ ทำเดินและการอุทิศตนเพื่อชุมชน เธอร่วมเป็นผู้อำนวยการของ คณะเต้นรำเยาวชนในโครงการ ODC Dance Jam และในฐานะ ของผู้อำนวยการโรงเรียน ODC คุณโอบาคะมีหน้าที่ดูแล คณาจารย์มีอาชีพในการสอนเยาวชนและผู้ใหญ่ โดยจัดชั้นเรียน เต้นรำถึง 250 ห้องต่อสัปดาห์

**DANIEL SANTOS - แดเนียล ซานโตส (นักเต้น)** เกิดที่กรุง มะนิลา ประเทศฟิลิปปินส์ และเติบโตในซานโฮเซ มลรัฐ แคลิฟอร์เนีย เขาเริ่มเรียนเต้นรำกับ Dennis Marshall เมื่ออายุ 18 ปี ซานโตสเข้าเรียนที่ San Francisco Ballet School ต่อมา ศึกษาที่ University of Oklahoma และได้เป็นนักเต้นในเรื่อง *The Sleeping Beauty, Serenade, Spectre de la Rose* และ *Carmina Burana* ซานโตสเข้าร่วมคณะ ODC ในปี 2002 และรับ บทสำคัญของตัวละครมากมายในการแสดงชุดต่างๆ ของคณะ รวมถึงบทบาทที่ติดตามใจในเรื่อง *Raking Light* ของเวย์และ เรื่อง *A Walk in the Woods* ของเนลสันด้วย

**YAYOI KAMBARA - ยาโยอิ คัมบารา (นักเต้น)** เกิดที่ กรุงโตเกียว ประเทศญี่ปุ่น และเติบโตในย่านเบย์แอเรียและเซอร์ เรย์ ประเทศอังกฤษ ได้รับปริญญาตรีสาขาเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ จาก Lawrence University และปริญญาตรีสาขานาฏศิลป์จาก University of Minnesota –Twin Cities ตอนที่อยู่เบย์แอเรีย เธอโชคดีที่ได้ร่วมเต้นกับคณะเต้นรำ STEAMROLLER Dance Company, Flyaway Productions, Sara Shelton Mann/ Contraband และ Scott Wells คัมบาราเข้าร่วมคณะเต้นรำ ODC ในปี 2003 และรับบทบาทในผลงานชุดต่างๆ ของ ODC ราวยี่สิบ เรื่อง รวมถึงเรื่องล่าสุด *In the Memory of the Forest* ของเวย์ ด้วย

**ANNE ZIVOLICH - แอน ซิวอลิช (นักเต้น)** เกิดในนคร ลอสแอนเจลิส มลรัฐแคลิฟอร์เนีย ตอนอายุเจ็ดขวบ เธอเริ่มหัด เต้นบัลเลต์ แจ๊ส และแท็ป ในขณะที่เดียวกันก็เล่นไวโอลิน เปียโน และฮ็อกกี้น้ำแข็งด้วย ซิวอลิชได้รับทุนเรียนที่ Ballet Met, The Joffrey Ballet และ Pacific Northwest Ballet เธอสำเร็จ การศึกษาจาก Juilliard School โดยได้รับปริญญาตรีสาขา นาฏศิลป์ภายใต้การอำนวยการของ Benjamin Harkarvy ระหว่างเรียนที่ Juilliard นั้น ซิวอลิชได้ถ่ายทอดผลงานการ ออกแบบท่าเต้นโดยผู้มีชื่อเสียง เช่น Robert Battle, Lar Lubovitch, David Parsons และ Lila York เมื่อสำเร็จการศึกษา แล้ว ซิวอลิชได้เต้นรำให้กับ Hubbard Street 2 ในนครชิคาโก ภายใต้การอำนวยการของ Julie Nakagawa-Bottcher และได้ เป็นหนึ่งในคณาจารย์ของ Lou Conte Dance Studio ด้วย ในปี 2005, 2007 และ 2008 ชื่อของเธอติดรอบสุดท้ายในการเข้าชิง รางวัล Isadora Duncan Dance Award สาขาการแสดงเฉพาะ บุคคลยอดเยี่ยม ซิวอลิชยังได้ร่วมแสดงในงาน Academy Awards ซึ่งถ่ายทอดทางโทรทัศน์ และได้แสดงภาพยนตร์เรื่อง Toys ด้วย ซิวอลิชเข้าร่วมคณะเต้นรำ ODC ในปี 2003 และมี ชื่อเสียงเป็นที่รู้จักในด้านความกระตือรือร้นเป็นพิเศษและความ

เก่งกล้าของเธอ โดยเฉพาะ *Shenanigans* และ *On a Train Heading South* คือสองเรื่องที่เป็นรูปเป็นร่างขึ้นได้เพราะ ความสามารถของเธอ

**COREY BRADY - คอร์รี่ เบรดี (นักเต้น)** เขาเป็นชาวฮุสตัน มลรัฐเท็กซัสโดยกำเนิด และสำเร็จการศึกษาจาก Houston's High School ในสาขาศิลปะการแสดงและทัศนศิลป์ เขาได้รับการ ฝึกฝนเพิ่มเติมที่ Houston Ballet Academy, American Dance Festival, Martha Graham School of Contemporary Dance และ University of Oklahoma และสำเร็จการศึกษาระดับ ปริญญาตรี ในระหว่างการศึกษาที่ OU เขาได้เดินทางไปแสดงที่ ปารากวัยและเม็กซิโก และเป็นศิลปินรับเชิญให้แก่ Prism Dance Theatre ในซีแอตเติล มลรัฐวอชิงตันในปี 2003 หลังจากนั้น เมื่อ ย้ายไปอยู่ที่ซานฟรานซิสโก เบรดีก็ได้ร่วมงานกับ Joe Landini ในเทศกาลศิลปะที่ชื่อว่า National Queer Arts Festival ปี 2005 รวมทั้งเทศกาลเต้นรำฤดูร้อนปี 2005 ของเขาที่โรงละคร counter-PULSE นอกจากนี้ เขายังเป็นนายแบบให้กับ Apple Computers ด้วย เบรดีเข้าร่วมคณะ ODC ในเดือนกันยายน 2003 และเรื่อง *Hunting and Gathering* ของเนลสันก็โดดเด่นในฐานะ ผลงานที่ถ่ายทอดพรสวรรค์ของเขาออกมาได้อย่างทรงพลังเป็น พิเศษ

**QUILET RARANG - กิเลต รารัง (นักเต้น)** เกิดในประเทศ ฟิลิปปินส์ เธอเริ่มเรียนบัลเลต์ที่นั่นเมื่ออายุสิบเอ็ดปีโดยมี Gigi Velarde เป็นผู้สอน และต่อมาก็ผ่านการตอบรับเป็นนักเรียน ทุน ด้านการเต้นรำที่ Philippine High School for the Arts เธอได้ ร่วมแสดงกับ Makiling Ballet, Lab Project, Dance Forum และ Ballet Philippines และเมื่อมาอยู่ที่สหรัฐอเมริกา เธอก็ได้ ร่วมงานกับ Jigsaw Dance Collective, Redlands Ballet, ECNAD, Le Studio's Dance Corps ในพาซาดีนา และ South California Dance Theatre โดยในสมัยที่อยู่กับ SCDT นั้น เธอ ออกแบบท่าเต้นหลายชุดที่นำออกแสดงในเทศกาลนี้ก็ออกแบบ ทำเต้นรุ่นใหม่ นอกจากนี้ รารังยังทำงานให้กับ TRIP Dance Theatre ในลอสแอนเจลิสและ Parsons Dance Company ใน นิวยอร์กด้วย เธอเข้าร่วมคณะ ODC ในปี 2005 และฝากฝีมือ ทางการแสดงไวในเรื่อง *Hunting and Gathering* ของเนลสันได้ อย่างไม่อาจลืมเลือน

**ELIZABETH FAROTTE HEENAN - เอลิซาเบธ ฟาร์อตต์ ฮีแนน (นักเต้น)** เติบโตในเมืองกิลรอย มลรัฐแคลิฟอร์เนีย ก่อน หน้านี้เธอเต้นรำให้กับคณะ Ballet Met และเดินทางทั่วโลกเพื่อ ถ่ายทอดผลงานของนักออกแบบท่าเต้นจากเบย์แอเรีย เธอได้รับ ทุน Donald McKayle Medal Scholarship จนสำเร็จปริญญา สาขาวิชาศิลปะจาก UC Irvine และเป็นสมาชิกในคณะเต้นรำ ของ McKayle ด้วย ระหว่างที่เป็นนักเรียนแลกเปลี่ยนที่ Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris นั้น ฟาร์อตต์ได้รับบทสำคัญในผลงานของ Forsythe และ Balanchine เธอเรียนเต้นที่ San Jose Cleveland Ballet และใช้เวลาช่วงฤดูร้อนในคณะ Boston Ballet จากนั้นก็ได้รับ ทุนเรียนที่ Royal Academy of Dance, New York City Ballet และ Cleve land Ballet ต่อมาในปี 2005 ฟาร์อตต์ก็ได้เข้าร่วมงาน กับ คณะ ODC ตัวอย่างบทบาทที่โดดเด่นของเธอคือการแสดงใน เรื่อง *Grassland* และ *Scramble* ของเนลสัน



**JEREMY SMITH - เจอเร็มี สมิธ (นักเต้น)** เต้นร่ำมาตั้งแต่อายุเก้าขวบ หลังจากเติบโตในฟลอริดา เขาก็ย้ายไปนิวยอร์กเพื่อเข้าร่วมคณะ Parsons Dance Company เป็นเวลาสามปีที่เขารับบทนำในผลงานคลาสสิกหลายชุดของพาร์สันส์รวมถึง *Nascimento* และ *The Envelope* ด้วย เขายังได้รับคำชมจากนักวิจารณ์สำหรับการแสดงในบทเดี่ยวที่โด่งดังของพาร์สันส์เรื่อง *Caught* ในเวลาเดียวกันนั้น สมิธก็ได้เต้นรำกับ Ben Munisteri Dance Projects และ Lydia Johnson Dance ในฐานะศิลปินรับเชิญและนักเต้นอิสระ สมิธยกย่อง Lynda Davis, Peter London, Zvi Gotheiner และ Sheila Humphreys ว่ามีอิทธิพลต่อการศึกษามาก เขาสำเร็จการศึกษาจาก New World School of the Arts High School และ Florida State University ด้วยเกียรตินิยมอันดับหนึ่ง สมิธเข้าร่วมคณะ ODC ในปี 2007 และสร้างบทบาทที่น่าจดจำไว้ในเรื่อง *Grassland* ของเนลสันและ *In the Memory of the Forest* ของเวย์

**AARON PERLSTEIN - แอรอน เพิร์ลสไตน์ (นักเต้น)** เกิดและโตในซานฟรานซิสโก เริ่มเรียนเต้นรำกับ Heather Sorter และ Jandy Bergman ที่ Humboldt State University ในอาร์เคดา มลรัฐแคลิฟอร์เนีย นอกจากนี้ยังฝึกเต้นในระดับอาชีพที่ ODC/Dance, Alonzo King's LINES Contemporary Ballet, Alvin Ailey American Dance Theater, Ririe-Woodbury Dance Company และ Jacobs Pillow เขาเคยผ่านงานแสดงที่ Astrum Dance Theater, เรื่อง *The Nutcracker* ที่ North Coast Dance, Humboldt Light Opera Company, Michigan Opera Theater, Romeo Civic Ballet และ Eisenhower Dance Ensemble ด้วย เพิร์ลสไตน์เข้าร่วมคณะ ODC ในฐานะนักเต้นฝึกหัดในปี 2006 และได้ก้าวขึ้นเป็นนักเต้นของคณะในปี 2008

**VANESSA THIESSEN - วานessa ธิสเซิน (นักเต้น)** ภูมิลำเนาเดิมมาจากพอร์ตแลนด์ มลรัฐโอเรกอน ธิสเซินเรียนเต้นที่ School of Oregon Ballet Theatre ภายใต้การอำนวยการของ Haydee Gutierrez จากนั้นในปี 1995 เธอเข้าร่วมคณะ Oregon Ballet Theatre ภายใต้การอำนวยการของ James Canfield และรับบทนำในบัลเลต์หลายเรื่อง เช่น *Giselle*, *Romeo & Juliet*, *Who Cares?* และ *Serenade* ในปี 2003 เธอเข้าร่วมคณะ Smuin Ballet ในซานฟรานซิสโก และรับบทนำในบัลเลต์หลายเรื่องของ Michael Smuin เช่น *Stabat Mater*, *Les Noces*, *Frankie & Johnny*, *Zorro!*, *Dancin' with Gershwin*, *Fly Me to the Moon*, *Symphony of Psalms* และ *Schubert Scherzo* นอกจากนี้ ธิสเซินยังได้ทำงานกับนักออกแบบท่าเต้นที่หลากหลาย อาทิ Eliot Feld, Kirk Peterson, Trey McIntyre, David Parsons และ Miller ด้วย ธิสเซินเข้าร่วมคณะ ODC ในปี 2008

**DENNIS ADAMS - เดนนิส แอดัมส์ (นักเต้น)** เกิดในฟอร์ทเวิร์ธ มลรัฐเท็กซัส เขาเรียนเต้นรำที่ Booker T. Washington High School for the Performing and Visual Arts และคณะนาฏศิลป์ของ University of Oklahoma หลังจากเรียนสำเร็จปริญญาตรีสาขานาฏศิลป์แล้ว เขาก็มีโอกาสเข้าร่วมคณะ Cleo Parker Robinson Dance Ensemble นอกจากนี้ยังได้ตระเวนเปิดการแสดงร่วมกับ Alvin Ailey, Donald McKayle, Austin Hartel และ Mark Dendy ด้วย แอดัมส์เข้าร่วมคณะ ODC ใน

ฐานะนักเต้นฝึกหัดในปี 2008 และได้ก้าวขึ้นเป็นนักเต้นของคณะในปี 2009

**RITA DILORENZO - ริต้า ดิโลเรโนโซ (นักออกแบบเครื่องแต่งกาย)** ทำงานในวงการแฟชั่นและเครื่องแต่งกายมาตั้งแต่ปี 1997 ในตำแหน่งนักออกแบบ นักออกแบบแพทเทิร์น และนักออกแบบเทคนิคให้คณะเต้นรำหลายคณะรวมถึง Bebe, Banana Republic, Rebecca Beeson, Chelsea Davis, นักออกแบบท่าเต้นอย่าง Alex Ketley แห่ง The Foundry, Hubbard Street Dance และ KIN ของ Robert Moses นอกจากนี้ ดิโลเรโนโซยังผลิตเสื้อผ้าสตรีร่วมสมัยภายใต้ชื่อ "black label san francisco" ด้วย

**ALEXANDER V. NICHOLS - อเล็กซานเดอร์ วี. นิโคลส์ (นักออกแบบแสงและเวที)** ทำหลายหน้าที่ ตั้งแต่การจัดแสงในฉากและการออกแบบเครื่องแต่งกายสำหรับการเต้นรำ ละครเวทีและโอเปร่า เขาสร้างผลงานมากมายในย่านเบย์แอเรีย ซานฟรานซิสโก ให้แก่หลายบริษัทและศิลปินหลายคน เช่น Berkeley Repertory Theatre, ODC/Dance, Margaret Jenkins Dance Company, Joe Goode Performance Group, Zaccho Dance Theater, the Paul Drescher Ensemble, Rinde Eckert และ Magic Theater นิโคลส์รับตำแหน่งนักออกแบบแสงประจำให้กับ Pennsylvania Ballet และ Hartford Ballet และเป็นผู้กำกับแสงให้แก่ American Ballet Theatre เขาสร้างสรรค์ผลงานให้นักออกแบบท่าเต้นอย่าง Val Caniparoli, Kirk Peterson, Christopher d'Amboise, Mark Morris และ Brenda Way รวมถึงคีตกวีอย่าง Philip Glass ด้วย เขายังออกแบบเวทีให้ Alvin Ailey American Dance Theater, Hong Kong Ballet, Pittsburgh Ballet Theatre, BalletMet/Columbus, Singapore Dance Theatre, Richmond Ballet, North Carolina Dance Theatre, Pennsylvania Opera Theater และ National Theater of Taiwan เช่นกัน

**KATHY ROSE - เคที โรส (ผู้ควบคุมเวที)** เข้าเรียนที่ University of Nebraska ที่ลิงคอล์น เธอเป็นผู้จัดการเวทีในการแสดงโมเดิร์นแดนซ์ บัลเลต์ ละครเวที โอเปร่า และคณะละครสัตว์ เธอทำงานให้คณะเต้นรำมากมาย เช่น Boston Ballet, the Santa Fe Opera, the New Pickle Circus และ Teatro Zinzanni เธอเดินทางไปทำงานใน 45 มลรัฐทั่วประเทศตั้งแต่อะแลสกาไปจนถึงฟลอริดา และต่างประเทศ เช่น ฮอลแลนด์ เยอรมนี และฝรั่งเศส นอกจากนี้ตำแหน่งใน ODC/Dance แล้ว โรสยังเป็นผู้ควบคุมงานผลิตของโครงการ ODC Theater และดูแลชุดการแสดงที่น่าไปใช้ที่ ODC Dance Commons ซึ่งเป็นอาคารสำนักงานและสตูดิโอหลักของ ODC ด้วย

ODC/DANCE  
351 Shotwell Street  
San Francisco, CA 94110  
โทรศัพท์ 415.863.6606  
โทรสาร 415.863.9833  
อีเมล: letters@odcdance.org  
www.odcdance.org



## รู้จักกับ DANCEMOTIONUSA<sup>SM</sup>

DanceMotion USA<sup>SM</sup> เป็นโครงการของสำนักงานการศึกษาและวัฒนธรรม กระทรวงการต่างประเทศสหรัฐอเมริกา ผลิตโดย BAM (Brooklyn Academy of Music) เพื่อร่วมพิธีเปิดอาคารที่ แบ่งปัน และสำรวจประสบการณ์ด้านโมเดิร์นแดนซ์อเมริกันกับคนดูนานาชาติ

ตั้งแต่เดือนมกราคมถึงมีนาคม 2010 คณะเต้นรำสามคณะได้ออกเดินทางนานนับเดือน แต่ละคณะเดินทางไปยังภูมิภาคต่างๆ ของโลก ได้แก่ ODC/Dance ในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (อินโดนีเซีย พม่า และไทย) Ronald K. Brown/Evidence, A Dance Company ในแอฟริกา (เซเนกัล ไนจีเรีย และแอฟริกาใต้) และ Urban Bush Women ในอเมริกาใต้ (เวเนซุเอลา โคลอมเบีย และบราซิล)

สถานทูตสหรัฐฯ ร่วมมือกับองค์กรชั้นนำด้านวัฒนธรรมและบริการสังคมที่ตั้งอยู่ในชุมชน รวมถึงสถาบันการศึกษาต่างๆ เพื่อเป็นเจ้าภาพต้อนรับคณะเต้นรำเข้ามาสร้างโอกาสการทำงานและการแลกเปลี่ยนในประเทศของตน นอกจากนี้จะเปิดการแสดงให้ประชาชนได้ชมแล้ว ยังมีการจัดชั้นเรียนซึ่งสอนโดยศิลปินชั้นครู การบรรยาย การสาธิต การสัมมนาเชิงปฏิบัติ การใช้สื่อเพื่อเข้าถึงชุมชน และการแลกเปลี่ยนทัศนคติกับศิลปินในประเทศ ในความพยายามที่จะเชื่อมโยงความสัมพันธ์อย่างกว้างขวางและจำเป็นนั้น จะต้องดำเนินการเป็นพิเศษเพื่อให้เข้าถึงเยาวชนผู้ด้อยโอกาสและไม่ได้รับสื่อเท่าที่ควร การศึกษาและสื่อการเรียนการสอนเชิงบริบทจะช่วยขยายขอบเขตของโครงการนี้ให้แพร่หลายยิ่งขึ้น หากสนใจ แวะชมได้ที่ [www.DanceMotionUSA.org](http://www.DanceMotionUSA.org)

## ผู้ร่วมโครงการ

**สำนักงานการศึกษาและวัฒนธรรม กระทรวงการต่างประเทศสหรัฐอเมริกา** สนับสนุนการสร้างความเข้าใจระหว่างสหรัฐอเมริกาและประเทศอื่นผ่านโครงการแลกเปลี่ยนด้านการศึกษาระหว่างประเทศ สำนักงานมีฝ่ายดำเนินงานด้านโครงการวัฒนธรรมของตนเพื่อสนับสนุนโครงการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมต่างๆ ที่ส่งเสริมนโยบายต่างประเทศของสหรัฐฯ อุปการะผู้มีความสามารถสูงทางศิลปะของอเมริกา ตลอดจนแสดงความนับถือและชื่นชมของอเมริกาต่อวัฒนธรรมและประเพณีของชาติอื่น

**BAM** มีภารกิจในการเป็นศูนย์ศิลปะภาพยนตร์และการแสดงที่ก้าวไกลและมีอิทธิพลแห่งศตวรรษที่ 21 โดยที่ชุมชนทั้งในท้องถิ่นและทั่วโลกเข้ามามีส่วนร่วม จุดประสงค์ที่ยั่งยืนของศูนย์คือการสร้างสภาพแวดล้อมที่มีลักษณะเฉพาะซึ่งผู้ชมจะได้รับประสบการณ์จากโครงการวัฒนธรรมที่ท้าทายและมีคุณภาพอย่างหลากหลาย BAM ตั้งอยู่ในเมืองบรูคลิน นิวยอร์ก เป็นศูนย์ศิลปะการแสดงที่ดำเนินการอย่างต่อเนื่องมายาวนานที่สุดในสหรัฐฯ และจะฉลองครบรอบ 150 ปีในปี 2010 นี้ เชิญแวะชมได้ที่ [www.BAM.org](http://www.BAM.org)

## ผู้จัดการทั่วไป

**Lisa Booth Management, Inc.** (โดยมี Lisa Booth ดำรงตำแหน่งประธาน และ Deirdre Valente ในฐานะรองประธาน) คือบริษัทผลิตและบริหารจัดการซึ่งตั้งอยู่ในนครนิวยอร์ก มุ่งเน้นการจัดงานแสดงสดร่วมสมัย LBMI ผลิตและพาศิลปินออกแสดงทั่วโลก ทั้งยังเป็นผู้ริเริ่มและจัดงานเทศกาล กิจกรรมเฉพาะพื้นที่ และโครงการพิเศษต่างๆ โดยตั้งแต่ปี 1983 เป็นต้นมา LBMI ได้จัดโครงการในเมืองต่าง ๆ มากกว่า 300 เมืองใน 30 ประเทศทั่วทั้งทวีป

สำหรับข้อมูลการเปิดแสดง โปรดติดต่อ

LISA BOOTH  
MANAGEMENT, INC.

145 West 45th St, #602  
New York, NY 10036

โทรศัพท์: 212.921.2114  
โทรสาร: 212.921.2504  
[artslbmi@msn.com](mailto:artslbmi@msn.com)



BAM

